

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ РЫНКА»

СОГЛАСОВАНО

Руководитель УЛАОП


подпись Сталькина У.М.
ФИО
«30» августа 2018 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе


подпись Перов С.Н.
ФИО
«30» августа 2018 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

название дисциплины

Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки	Перевод и переводоведение
Квалификация	бакалавр
Год начала подготовки по программе	2018
Форма(ы) обучения	очная, очно-заочная
Кафедра	германских языков

Руководитель
образовательной программы


подпись

Молчкова Л.В.
ФИО

«28» августа 2018 г.

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры германских языков
/протокол заседания № 1 от 28.08.2018/

Заведующий кафедрой


подпись

Водоватова Т.Е.
ФИО

Самара
2018

**1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ,
СООТНЕСЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО**

Планируемые результаты обучения по дисциплине / Планируемые результаты освоения ОПОП ВО	
<i>Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК – 4)</i>	
Знает:	Нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке
Умеет:	Выбирать сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации с учетом этических и нравственных норм поведения немецкоязычного социума
Владеет:	Этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в немецкоязычном социуме
<i>Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)(ОПК – 5)</i>	
Знает:	Понятие коммуникативного контекста, его составляющих и дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке
Умеет:	Выбирать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке в соответствии с коммуникативной ситуацией
Владеет:	Основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке в соответствии с определенным коммуникативным контекстом
<i>Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК – 6)</i>	
Знает:	Основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке, композиционные элементы текста
Умеет:	Выбирать способ выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с данной ситуацией
Владеет:	Основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями на немецком языке
<i>Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК – 7)</i>	
Знает:	Разнообразные языковые средства немецкого языка

Планируемые результаты обучения по дисциплине / Планируемые результаты освоения ОПОП ВО	
Умеет:	Выбирать разнообразные языковые средства для формулирования высказываний на немецком языке
Владеет:	Способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства для выражения релевантной информации в немецком языке
<i>Владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК – 8)</i>	
Знает:	Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров на немецком языке
Умеет:	Выбирать официальный, нейтральный и неофициальный регистры в соответствии с заданной ситуацией общения на немецком языке
Владеет:	Особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения на немецком языке
<i>Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК – 9)</i>	
Знает:	Понятия стереотипа и межкультурного диалога, основные стереотипы немецкоязычной среды
Умеет:	Находить проявления стереотипов на материале данной коммуникативной ситуации на немецком языке
Владеет:	Готовностью преодолевать стереотипы и осуществлять межкультурный диалог в общей профессиональной и сферах общения на немецком языке
<i>Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК – 10)</i>	
Знает:	Этикетные формулы, используемые в устной и письменной коммуникации на немецком языке
Умеет:	Выбирать этикетные формулы в устной и письменной речи на немецком языке, соответствующие данной коммуникативной ситуации
Владеет:	Способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной речи на немецком языке

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Индекс дисциплины по учебному плану	Курс, семестр изучения дисциплины (очная / заочная форма обучения)
Б1.Б.14	2 курс,3-4 семестр/2-3курс,4-5 семестр
Б1.В.ОД	
Б1.В.ДВ	

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

**Объем дисциплины,
в т.ч. контактной (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы студентов**

Виды учебной работы	Объем, часов/ЗЕТ		Распределение по семестрам* (очная/очно-заочная форма обучения)			
	очная форма обучения	очно-заочная форма обучения				
Контактная работа, в т.ч.:	180	72				
Лекции (Л)						
Практические занятия (ПЗ)	180	72	90/-	90/36	-/36	
Лабораторные работы (ЛР)						
Самостоятельная работа (СР)	108	216	54/-	54/72	-/144	
Контроль - экзамен	72	72	36/-	36/36	-/36	
Итого объем дисциплины	360/10	360/10				

*Указывается, если обучение по дисциплине ведется в течение нескольких семестров

Объем дисциплины по тематическим разделам и видам учебных занятий

Наименование тематического раздела дисциплины	Количество часов (очная/заочная форма обучения)			
	Л	ПЗ	ЛР	СР
Введение в дисциплину «Практический курс второго иностранного языка»	-/-	2/2	-/-	2/10
Этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме при реализации первого речевого контакта с целью знакомства и на темы, связанные с семьей	-/-	12/2	-/-	6/10
Понятие коммуникативного контекста, его составляющих при описании домашнего хозяйства и предметов домашнего обихода	-/-	12/4	-/-	6/10
Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров в ситуациях повседневного общения на немецком языке в кафе, магазине	-/-	10/4	-/-	6/10
Использование разнообразных языковых средств для выражения релевантной информации на тему «Досуг»	-/-	10/4	-/-	6/10
Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Квартира/дом»	-/-	12/4	-/-	6/10
Основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке при обращении за помощью к врачу	-/-	10/4	-/-	6/12
Выражение семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания на немецком языке на тему «Рабочий день»	-/-	10/4	-/-	6/12
Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «В городе»	-/-	12/4	-/-	6/12
Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникация на тему «Внешность человека»	-/-	8/4	-/-	6/12
Выражение семантической, коммуникативной и структурной	-/-	10/4	-/-	6/12

Наименование тематического раздела дисциплины	Количество часов (очная/заочная форма обучения)			
преимущества между частями высказывания на немецком языке на тему «Система образования»				
Основные стереотипы немецкоязычной среды в межкультурной коммуникации на тему «Средства массовой информации»	-/-	8/4	-/-	6/12
Сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на тему «Роль карьеры в личностных отношениях»	-/-	8/4	-/-	6/12
Выражение семантической, коммуникативной и структурной преимуществ между частями высказывания на немецком языке на тему «Защита окружающей среды»	-/-	8/4	-/-	6/12
Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Немцы за границей и иностранцы в Германии»	-/-	10/4	-/-	6/12
Нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, при взаимодействии участников межкультурной коммуникации на немецком языке на тему «Жизнь в городе и деревне»	-/-	10/4	-/-	6/12
Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Путешествия»	-/-	10/4	-/-	6/12
Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров на немецком языке в ситуациях межкультурной коммуникации «Устройство на работу»	-/-	10/4	-/-	6/12
Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Реклама»	-/-	8/4	-/-	4/12
Всего:	-/-	180/72	-/-	108/21 6

Содержание тематических разделов дисциплины

Наименование раздела	Содержание раздела
Введение в дисциплину «Практический курс второго иностранного языка»	Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке в соответствии с коммуникативной ситуацией. Нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке. Разнообразие языковых средств немецкого языка.
Этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме при реализации первого речевого контакта с целью знакомства и на темы, связанные с семьей	Понятия стереотипа и межкультурного диалога, основные стереотипы немецкоязычной среды. Нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке в ситуациях «Знакомство» и «Семья». Основные этикетные формулы, используемые в устной и письменной коммуникации в немецкоязычной среде. Представление себя и своих однокурсников; рассказ о членах своей семьи. Языковые средства немецкого языка для выражения семантической, коммуникативной и структурной преимуществ между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуациями «Знакомство» и «Семья»: Числительные. Определенный и неопределенный артикли. Порядок слов в простом

Наименование раздела	Содержание раздела
	повествовательном и вопросительном предложениях. Интонация предложения.
Понятие коммуникативного контекста, его составляющих при описании домашнего хозяйства и предметов домашнего обихода	Основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке в ситуациях, связанных с описанием предметов домашнего обихода. Использование языковых средств немецкого языка для выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуациями: Множественное число существительных, склонение личных местоимений. Притяжательные местоимения. Глаголы с неотделяемыми и отделяемыми приставками. Отрицательные предложения.
Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров в ситуациях повседневного общения на немецком языке в кафе, магазине	Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров на немецком языке и основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке «Предпочтения в еде и напитках; заказ любимых блюд в кафе \ ресторане; оплата счета; составление списка и покупка продуктов питания в магазине». Языковые средства немецкого языка для выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с данными ситуациями: Типы склонений существительных. Формы настоящего времени сильных и неправильных глаголов.
Использование разнообразных языковых средств для выражения релевантной информации на тему «Досуг»	Способ выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуацией «Свободное время; виды и роль хобби в жизни человека». Языковые средства немецкого языка для выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуациями: Предлоги.
Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Квартира/дом»	Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в коммуникативных ситуациях на немецком языке «Описание квартиры \ дома», «Предметы обстановки». Способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуацией «Виды домов в Германии». Языковые средства немецкого языка для выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуациями: Указательные местоимения. Прилагательные и наречия.
Основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке при	Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке «Описание симптомов заболевания и вариантов их лечения». Нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, особенности официального, нейтрального и неофициального регистров на немецком языке, основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке в соответствии с коммуникативной ситуацией «Обращение за медицинской помощью к врачу \ в

Наименование раздела	Содержание раздела
обращении за помощью к врачу	поликлинику». Языковые средства немецкого языка для выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуациями: Модальные глаголы.
Выражение семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке на тему «Рабочий день»	Способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуацией «Описание событий недели, распорядка рабочего дня, планирование рабочего времени и времени на отдых». Языковые средства немецкого языка для выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуациями: Прошедшее разговорное время.
Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «В городе»	Дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке в соответствии с коммуникативной ситуацией «Ориентация на местности». Нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке на тему «В городе». Способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуацией «Виды городского транспорта».
Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Внешность человека»	Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке в соответствии с коммуникативной ситуацией «Внешность человека». Использование языковых средств немецкого языка: Типы склонения прилагательных.
Выражение семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке на тему «Система образования»	Способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуацией «Система школьного и высшего образования». Использование языковых средств немецкого языка: Претерит модальных глаголов. Порядок слов в придаточном предложении; типы придаточных.
Основные стереотипы немецкоязычной среды в межкультурной коммуникации на тему «Средства массовой информации»	Основные стереотипы немецкоязычной среды дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке в соответствии с коммуникативной ситуацией «Телевидение и пресса в Германии». Использование языковых средств немецкого языка: Возвратные глаголы с предложным дополнением. Вопросительные слова и местоимения. Конъюнктив II.
Сценарии взаимодействия участников	Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания и выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком

Наименование раздела	Содержание раздела
межкультурной коммуникации на тему «Роль карьеры в личностных отношениях»	языке в соответствии с коммуникативной ситуацией «Семья и личностные отношения». Нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке при обсуждении темы «Роль карьеры в жизни современных мужчины и женщины». Языковые средства немецкого языка: Инфинитив с частицей или без частицы "zu".
Выражение семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания на немецком языке на тему «Защита окружающей среды»	Способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуацией «Загрязнение и защита окружающей среды». Языковые средства немецкого языка: Конструкции с "es". Относительные местоимения и относительные предложения.
Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Немцы за границей и иностранцы в Германии»	Понятия стереотипа и межкультурного диалога, основные стереотипы немецкоязычной среды, нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке на темы пребывания немцев за границей и иностранцев в Германии. Языковые средства немецкого языка: Глагол lassen. Инфинитив с союзом „um... zu“.
Нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, при взаимодействии участников межкультурной коммуникации на немецком языке на тему «Жизнь в городе и деревне»	Дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке в соответствии с коммуникативными ситуациями, связанными с жизнью в городе и деревне. Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров на немецком языке и нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке на тему «Покупка \ съём квартиры». Языковые средства немецкого языка: Склонение прилагательных, употребление Конъюнктив II.
Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Путешествия»	Способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуациями «Германия – цель путешествия», «Планирование поездки». Нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке при обращении в турагентство. Языковые средства немецкого языка: Употребление глагола «werden» в пассиве и будущем времени.
Особенности официального, нейтрального и неофициального	Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке в соответствии с коммуникативной ситуацией «Представление фирмы и устройство на работу». Основные этикетные формулы, используемые в

Наименование раздела	Содержание раздела
регистров на немецком языке в ситуациях межкультурной коммуникации «Устройство на работу»	устной и письменной коммуникации в немецкоязычной среде Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров на немецком языке и способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуацией «Выбор профессии». Языковые средства немецкого языка: Двусоставные союзы.
Дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Реклама»	Способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в соответствии с ситуацией «Потребление и реклама». Основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке в соответствии с коммуникативной ситуацией «Презентация фирмы на выставке». Языковые средства немецкого языка: Обобщающие относительные местоимения.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При проведении учебных занятий по дисциплине Университет обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей Самарской области).

Образовательные технологии

Наименование технологии	Содержание технологии	Адаптированные методы реализации
Проблемное обучение	Активное взаимодействие обучающихся с проблемно-представленным содержанием обучения, имеющее целью развитие познавательной способности и активности, творческой самостоятельности обучающихся.	Поисковые методы обучения, постановка познавательных задач с учетом индивидуального социального опыта и особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Концентрированное обучение	Погружение обучающихся в определенную предметную область, возможности которого заложены в учебном плане образовательной программы посредством одновременного изучения дисциплин, имеющих выраженные междисциплинарные связи. Имеет целью повышение качества освоения определенной предметной области без увеличения трудоемкости соответствующих дисциплин.	Методы погружения, учитывающие динамику и уровень работоспособности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Развивающее	Обучение, ориентированное на	Методы вовлечения

Наименование технологии	Содержание технологии	Адаптированные методы реализации
обучение	развитие физических, познавательных и нравственных способностей обучающихся путём использования их потенциальных возможностей с учетом закономерностей данного развития. Имеет целью формирование высокой самомотивации к обучению, готовности к непрерывному обучению в течение всей жизни.	обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов в различные виды деятельности на основе их индивидуальных возможностей и способностей и с учетом зоны ближайшего развития.
Активное, интерактивное обучение	Всемерная всесторонняя активизация учебно-познавательной деятельности обучающихся посредством различных форм взаимодействия с преподавателем и друг с другом. Имеет целью формирование и развитие навыков командной работы, межличностной коммуникации, лидерских качеств, уверенности в своей успешности.	Методы социально-активного обучения с учетом индивидуального социального опыта и особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Рефлексивное обучение	Развитие субъективного опыта и критического мышления обучающихся, осознание обучающимися «продуктов» и процессов учебной деятельности, повышение качества обучения на основе информации обратной связи, полученной от обучающихся. Имеет целью формирование способности к самопознанию, адекватному самовосприятию и готовности к саморазвитию.	Традиционные рефлексивные методы с обязательной обратной связью, преимущественно ориентированные на развитие адекватного восприятия собственных особенностей обучающимися с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО И ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная литература, в том числе:

Основная:

Стренадюк, Г.С. Reise mit Vergnügen : учебное пособие по немецкому языку / Г.С. Стренадюк, Н.Н. Ломакина, Ю.В. Погадаева ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет, Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 117 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1401-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469663>

Немецкий язык (средний уровень): учебник для студентов бакалавриата / А.С. Бутусова, М.В. Лесняк, В.Д. Фатымина, О.П. Колесникова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов на Дону : Издательство Южного

федерального университета, 2016. - Ч. 2. - 239 с. - ISBN 978-5-9275-2228-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=461986>

Шенкнехт, Т.В. Deutsch Nach Englisch : учебно-методическое пособие по немецкому языку как второму иностранному для первого года обучения / Т.В. Шенкнехт ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Алтайский филиал. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2017. - Ч. 1. - 103 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4475-9269-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=473264>

Поликарпова, Е.В. Домашнее чтение по немецкому языку (Г. Хольтц-Баумерт «Альфонс Циттербаке») : учебное пособие / Е.В. Поликарпова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск : САФУ, 2014. - 131 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-261-00972-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436249>

Разова, Е.В. Deutsche Hauslektüre: Erich Kästner «Emil und die Detektive» : практикум по немецкому языку / Е.В. Разова. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 50 с. : ил. - ISBN 978-5-4475-4835-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363025>

Дополнительная:

Филиппова, И.Н. Сравнительная типология немецкого и русского языков : учебное пособие / И.Н. Филиппова. - Москва : Флинта, 2013. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-1241-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114740>

Пыриков, А.В. Deutschland in Fakten : учебное пособие / А.В. Пыриков, Т.А. Райкина ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Алтайский филиал. - Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2017. - 29 с. : ил. - ISBN 978-5-4475-9270-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=473263>

Васильева, Ю.В. Проблемные ситуации как средство формирования компетенций командного профессионально-ориентированного взаимодействия студентов колледжа (на материале дисциплины «Иностранный язык») : учебно-методическое пособие / Ю.В. Васильева, И.Д. Белоновская ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : ОГУ, 2016. - 167 с. : ил., схем., табл. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7410-1661-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471127>

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Office 2007. Договор 347 от 30.08.2007, договор 989 от 21.11.2008 с Программные технологии;

Microsoft Windows 7 Professional x64 RUS. В рамках подписки Microsoft Imagine (было Dreamspark): договор 48770/CAM3615 от 08.10.2014, акт Tr061184 от 31.10.2014; договор Tr000055182 от 16.11.2015, акт Tr061918 от 08.12.2015; договор Tr000114451 от 01.11.2016 с Софтлайн.

СДО Moodle. Среда дистанционного обучения с открытым исходным кодом (распространяется свободно).

Профессиональные базы данных:

Мангеймские корпуса немецкого языка (COSMAS corpora или DoReKo) <http://www1.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora/>

Корпус немецкого языка Берлинско-Бранденбургской Академии наук DWDS, <http://www.dwds.de>

Многоязычный корпус TITUS, Тезаурус материалов по индоевропейским языкам (древнее, среднее и для ограниченного количества языков современное состояние) <http://titus.uni-frankfurt.de/indexe.htm>

Информационные справочные системы:

Электронный словарь немецкого языка <https://de.glosbe.com>

Система машинного перевода <https://translate.ru>

Электронный словарь <https://www.lingvolive.com/ru-ru?lol=true>

Виртуальная библиотека германистики Virtuellen Fachbibliothek Germanistik - Germanistik im Netz (GiN) Datenbank-Infosystem (DBIS) <http://rzblx10.uni-regensburg.de/dbinfo/index.php>

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Специальные помещения укомплектованы учебной мебелью, в том числе мебелью для преподавателя дисциплины, учебной доской, и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории (мультимедийный проектор, экран, компьютер, звуковые колонки, интерактивная доска).

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Электронно-библиотечные системы (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает одновременный доступ не менее 25 процентов обучающихся.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания для преподавателя

Изучение дисциплины проводится в форме лекций, практических занятий, организации самостоятельной работы студентов, консультаций. Главное назначение лекции - обеспечить теоретическую основу обучения, развить интерес к учебной деятельности и конкретной учебной дисциплине, сформировать у студентов ориентиры для самостоятельной работы над курсом.

Основной целью практических (в т.ч. лабораторные) занятий является обсуждение наиболее сложных теоретических вопросов курса, их методологическая и методическая проработка. Они проводятся в форме опроса, диспута, тестирования, обсуждения докладов, выполнения заданий и пр.

Самостоятельная работа с научной и учебной литературой, изданной на бумажных носителях, дополняется работой с тестирующими системами, с профессиональными базами данных.

Методы проведения аудиторных занятий:

- лекции, реализуемые через изложение учебного материала под запись с сопровождением наглядных пособий;
- практические занятия, во время которых студенты выступают с докладами по заранее предложенным темам и дискуссионно обсуждают их между собой и преподавателем; решаются практические задачи (в которых разбираются и анализируются конкретные ситуации) с выработкой умения формулировать выводы, выявлять тенденции и причины изменения социальных явлений; проводятся устные и письменные опросы (в виде тестовых заданий) и контрольные работы (по вопросам лекций и практических занятий), проводятся деловые игры.

Лекции – есть разновидность учебного занятия, направленная на рассмотрении теоретических вопросов излагаемой дисциплины в логически выдержанной форме. Основными целями лекции являются системное освещение ключевых понятий и положений по соответствующей теме, обзор и оценка существующей проблематики, ее методологических и социокультурных оснований, возможных вариантов решения, дача методических рекомендаций для дальнейшего изучения курса, в том числе литературы и источников. Лекционная подача материала, вместе с тем, не предполагает исключительную активность преподавателя. Лектор должен стимулировать студентов к участию в обсуждении вопросов лекционного занятия, к высказыванию собственной точки зрения по обсуждаемой проблеме.

Практические занятия направлены на развитие самостоятельности студентов в исследовании изучаемых вопросов и приобретение умений и навыков. Практические занятия традиционно проводятся в форме обсуждения проблемных вопросов в группе при активном участии студентов, они способствуют углубленному изучению наиболее фундаментальных и сложных проблем курса, служат важной формой анализа и синтеза исследуемого материала, а также подведения итогов самостоятельной работы студентов, стимулируя развитие профессиональной компетентности, навыков и умений. На практических занятиях студенты учатся работать с научной литературой, четко и доходчиво излагать проблемы и предлагать варианты их решения, аргументировать свою позицию, оценивать и критиковать позиции других, свободно публично высказывать свои мысли и суждения, грамотно вести полемику и представлять результаты собственных исследований.

При проведении практических занятий преподаватель должен ориентировать студентов при подготовке использовать в первую очередь специальную научную литературу (монографии, статьи из научных журналов).

Результаты работы на практических занятиях учитываются преподавателем при выставлении итоговой оценки по данной дисциплине. На усмотрение преподавателя студенты, активно отвечающие на занятиях, и выполняющие рекомендации преподавателя при подготовке к ним, могут получить повышающий балл к своей оценке в рамках промежуточной аттестации.

Особенности реализации дисциплины в отношении лиц из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Согласно требованиям, установленным Минобрнауки России к порядку реализации образовательной деятельности в отношении инвалидов и лиц с ОВЗ, необходимо иметь в виду, что:

1) инвалиды и лица с ОВЗ по зрению имеют право присутствовать на занятиях вместе с ассистентом, оказывающим обучающемуся необходимую помощь;

2) инвалиды и лица с ОВЗ по слуху имеют право на использование звукоусиливающей аппаратуры.

При проведении промежуточной аттестации по дисциплине обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение аттестации для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не являющимися инвалидами, если это не создает трудностей для инвалидов и иных обучающихся при промежуточной аттестации;

- присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с экзаменатором);

- пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении промежуточной аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;

- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях.

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность прохождения испытания промежуточной аттестации (зачета, экзамена, и др.) обучающимся инвалидом может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

- продолжительность сдачи испытания, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительность подготовки обучающегося к ответу, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ОВЗ Университет обеспечивает выполнение следующих требований при проведении аттестации:

а) для слепых:

- задания и иные материалы для прохождения промежуточной аттестации оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;

- при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- задания и иные материалы для сдачи экзамена оформляются увеличенным шрифтом;

- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

- при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

- в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- по их желанию испытания проводятся в письменной форме;

- г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;

- по их желанию испытания проводятся в устной форме.

О необходимости обеспечения специальных условий для проведения аттестации обучающийся должен сообщить письменно не позднее, чем за 10 дней до начала аттестации. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в организации).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

Методические указания для обучающихся

Для успешного освоения дисциплины студенты должны посещать лекционные занятия, готовиться и активно участвовать в практических занятиях, самостоятельно работать с рекомендованной литературой. Изучение дисциплины целесообразно начать со знакомства с программой курса, чтобы четко представить себе объем и основные проблемы курса. Прочитав соответствующий раздел программы, и установив круг тем, подлежащих изучению, можно переходить к работе с конспектами лекций и учебником. Конспект лекций должен содержать краткое изложение основных вопросов курса. В лекциях преподаватель, как правило, выделяет выводы, содержащиеся в новейших исследованиях, разногласия ученых, обосновывает наиболее убедительную точку зрения. Необходимо записывать методические советы преподавателя, названия рекомендуемых им изданий. Не нужно стремиться к дословной записи лекций. Для того чтобы выделить главное в лекции и правильно ее законспектировать, полезно заранее просмотреть уже пройденный лекционный материал, для более полного и эффективного восприятия новой информации в контексте уже имеющихся знаний, приготовить вопросы лектору. Прочитав свой конспект лекций, следует обратиться к материалу учебника.

Обращение к ранее изученному материалу не только помогает восстановить в памяти известные положения, выводы, но и приводит разрозненные знания в систему, углубляет и расширяет их. Каждый возврат к старому материалу позволяет найти в нем что-то новое, переосмыслить его с иных позиций, определить для него наиболее подходящее место в уже имеющейся системе знаний. Неоднократное обращение к пройденному материалу является наиболее рациональной формой приобретения и закрепления знаний. Очень полезным в практике самостоятельной работы, является предварительное ознакомление с учебным материалом. Даже краткое, беглое знакомство с материалом очередной лекции дает многое. Студенты получают общее представление о ее содержании и структуре, о главных и второстепенных вопросах, о терминах и определениях. Все это облегчает работу на лекции и делает ее целеустремленной.

Работа с литературой

При изучении дисциплины студенты должны серьезно подойти к исследованию учебной и дополнительной литературы. Данное требование особенно важно для подготовки к практическим занятиям.

Особое внимание студентам следует обратить на соответствующие статьи из научных журналов. Данные периодические издания представлены в читальном зале Университета. Для поиска научной литературы по дисциплине студентам также следует использовать каталог Электронной научной библиотеки: eLIBRARY.RU, ЭБС «Университетская библиотека Online».

При подготовке к практическому занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Качество учебной работы студентов определяется текущим контролем. Студент имеет право ознакомиться с ним.

Методические рекомендации по самостоятельной работе студентов

Цель самостоятельной работы - подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Реализация поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- качественное освоение теоретического материала по изучаемой дисциплине, углубление и расширение теоретических знаний с целью их применения на уровне межпредметных связей;
- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических навыков;
- формирование умений по поиску и использованию нормативной, правовой, справочной и специальной литературы, а также других источников информации;
- развитие познавательных способностей и активности, творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самообразованию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие научно-исследовательских навыков;
- формирование умения решать практические задачи (в профессиональной деятельности), используя приобретенные знания, способности и навыки.

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью образовательного процесса.

Самостоятельная работа предполагает инициативу самого обучающегося в процессе сбора и усвоения информации, приобретения новых знаний, умений и навыков и ответственность его за планирование, реализацию и оценку результатов учебной деятельности. Процесс освоения знаний при самостоятельной работе не обособлен от других форм обучения.

Самостоятельная работа должна:

- быть выполнена индивидуально (или являться частью коллективной работы). В случае, когда СР подготовлена в порядке выполнения группового задания, в работе делается соответствующая оговорка;
- представлять собой законченную разработку (этап разработки), в которой анализируются актуальные проблемы по определенной теме и ее отдельных аспектов;
- отражать необходимую и достаточную компетентность автора;
- иметь учебную, научную и/или практическую направленность;
- быть оформлена структурно и в логической последовательности: титульный лист, оглавление, основная часть, заключение, выводы, список литературы, приложения;
- содержать краткие и четкие формулировки, убедительную аргументацию, доказательность и обоснованность выводов;
- соответствовать этическим нормам (правила цитирования и парафраз; ссылки на использованные библиографические источники; исключение плагиата, дублирования собственного текста и использования чужих работ).

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Планируемые результаты обучения по дисциплине / Планируемые результаты освоения ОПОП ВО		Показатели оценивания
<i>Владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК – 4)</i>		
Знает:	Нормы поведения, принятые в немецкоязычном социуме, основные модели социальных ситуаций и сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации на немецком языке	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Выбирать сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации с учетом этических и нравственных норм поведения немецкоязычного социума	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в немецкоязычном социуме	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
<i>Владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК – 5)</i>		
Знает:	Понятие коммуникативного контекста, его составляющих и дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Выбирать основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания в ситуациях повседневного общения на немецком языке в соответствии с коммуникативной ситуацией	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке в соответствии с определенным коммуникативным контекстом	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
<i>Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК – 6)</i>		
Знает:	Основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания на немецком языке, композиционные элементы текста	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Выбирать способ выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания на немецком языке в соответствии с данной ситуацией	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями на немецком языке	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно

<i>Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК – 7)</i>		
Знает:	Разнообразные языковые средства немецкого языка	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Выбирать разнообразные языковые средства для формулирования высказываний на немецком языке	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства для выражения релевантной информации в немецком языке	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
<i>Владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК – 8)</i>		
Знает:	Особенности официального, нейтрального и неофициального регистров на немецком языке	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Выбирать официальный, нейтральный и неофициальный регистры в соответствии с заданной ситуацией общения на немецком языке	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения на немецком языке	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
<i>Готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК – 9)</i>		
Знает:	Понятия стереотипа и межкультурного диалога, основные стереотипы немецкоязычной среды	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Находить проявления стереотипов на материале данной коммуникативной ситуации на немецком языке	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Готовностью преодолевать стереотипы и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения на немецком языке	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно
<i>Способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК – 10)</i>		
Знает:	Этикетные формулы, используемые в устной и письменной коммуникации на немецком языке	Блок 1 контрольного задания выполнен корректно
Умеет:	Выбирать этикетные формулы в устной и письменной речи на немецком языке, соответствующие данной коммуникативной ситуации	Блок 2 контрольного задания выполнен корректно
Владеет:	Способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной речи на немецком языке	Блок 3 контрольного задания выполнен корректно

Типовое контрольное задание 1

БЛОК 1 – ПРОВЕРКА ЗНАНИЙ

Выбрать ОДИН правильный ответ:

1.1. (ОПК-4) вариант поведения в ситуации “Знакомство”

- A) Ich heiße Peter.
- B) Er lernt Deutsch.
- C) Das Haus ist groß.
- D) Das ist ein Park.

1.2. (ОПК-5) высказывание, которое построено так, что соответствует ситуации “В поликлинике”

- A) Wo ist ein Krankenhaus?
- B) Ich habe Kopfschmerzen.
- C) Wir sind Studenten.
- D) Er wird Arzt.

1.3. (ОПК-6) предложение, в котором правильно соединены его части “Семья”

- A) Meine Familie ist nicht groß, ich habe drei Geschwister.
- B) Meine Familie ist nicht groß, ich habe Eltern, Großeltern und Geschwister.
- C) Meine Familie ist nicht groß, ich habe keine Geschwister.
- D) Meine Familie ist nicht groß, ich habe vier Kinder.

1.4. (ОПК 7) языковые средства (подходящее по смыслу слово)

Wann bekommen wir ... das Geld?

- a) Bald
- b) vorher
- c) endlich
- d) nur

1.5. (ОПК 8) предложение, соответствующий нейтральному регистру немецкого языка

- A) Nehmen Sie bitte Platz!
- B) Setzen Sie sich.
- C) Setzt euch!

1.6. (ОПК 9) стереотип немецкоязычной среды

- A) Ich will Sie fragen ...
- B) Ich möchte Sie fragen ...
- C) Kann ich Sie fragen ...

1.7. (ОПК 10) Этикетные формулы, используемые в устной коммуникации на немецком языке

- A) Tut mir leid!
- B) Heute ist er nicht da.
- C) Abgemacht!

1.8. (ОПК 8) микродиалог, соответствующий неофициальному регистру общения на немецком языке “досуг”

- A) Hallo, Gabi! Wie geht's? - Ganz normal.
- B) Guten Tag, Herr Neumann! Wie geht es Ihnen? - Danke, gut.

1.9. (ОПК 10)

Этикетные формулы, используемые в письменной коммуникации на немецком языке “Письмо другу”

- A) Lieber Freund!
- B) Geehrte Kollegen!

1.10. (ОПК 8) Предложение, соответствующее официальному регистру общения на немецком языке “Устройство на работу”

- A) Haben Sie Ihren Bewerbungsschreiben mit?
- B) Wo ist dein Bewerbungsschreiben?
- C) Hast du deinen Bewerbungsschreiben mit?

БЛОК 2 – ПРОВЕРКА УМЕНИЙ

2.1. (ОПК 4, 5, 7, 10) Выберите релевантные лексические единицы из предложенных ниже для образования вопросительного предложения, соответствующего коммуникативной цели высказывания и нормам поведения по теме «Знакомство» и ответьте на вопросы, используя этикетные формулы устной коммуникации на немецком языке:

- 1 kommen Sie?
- 2 . . . heißen Sie?
3. Ich . . . Architektin
4. Auf . . . !
6. Haben Sie ein . . . frei?
7. Was machen Sie . . . ?
8. Ich wohne in der Goethe . . . 17.
9. Guten . . . !
- 10 . Wie . . . es Ihnen?

Wiedersehen, Tag, bin, wie, hier, Straße, geht, woher.

2.2. (ОПК 5, 6) Прочитайте диалог. Расположите реплики в правильном порядке, установив соответствия с русским вариантом и используя дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «В городе»

Ich hätte gern ein Einzelzimmer (im Hotel)

- 1 - Schon! Mir gefällt es hier. Und Ihnen?
- 2 - Mir auch. Es ist ein Hotel mit guter Lage und mit Atmosphäre. Guten Tag. Ich hätte gern ein Einzelzimmer für eine Woche, wenn es geht.
- 3 - Ich gebe Ihnen das Anmeldeformular. (gibt das Formular) Bitte tragen Sie Ihren Namen, Ihr Geburtsdatum und Ihre Heimatanschrift ein.
- 4 - Kein Problem. Wir haben noch ein Einzelzimmer frei im achten Stock. Das können Sie für eine Woche haben.
- 5 - Da waren wir schon.
- 6 - Glück gehabt! Es hat geklappt mit dem Zimmer.
- 7 - Hier in dieser Straße liegt das Hotel. Das ist hier auf dem Stadtplan eingezeichnet. Wir sind genau in der Stadtmitte. Da ist der Hauptbahnhof. Wir sind nicht weit

vom Hauptbahnhof entfernt, direkt in der Graf-Adolf-Straße.

8 MELDESCHEIN

Name _____
 Vorname _____
 Beruf _____
 Geburtsdatum _____
 Geburtsland _____
 Familienstand _____
 Zweck des Aufenthalts _____
 Ankunft _____
 Abreise _____

9 - Ich möchte noch fragen, wo sich das Hotel auf dem Stadtplan befindet? Können Sie mir bitte sagen, wo das Hotel liegt und wie ich zum Stadtzentrum komme?

10 - Ich hoffe, dass Sie den Aufenthalt bei uns genießen. Da haben Sie Ihren Zimmerschlüssel. (gibt den Zimmerschlüssel)

Я бы хотел одноместный номер (в гостинице)

- Вот мы, кажется, уже на месте.

- Прекрасно! Мне здесь нравится. А Вам?

- Мне тоже. Эта гостиница хорошо расположена и имеет особую атмосферу. Добрый день. Я хотел бы одноместный номер на неделю, если можно.

- Никаких проблем. У нас есть еще одноместный номер на девятом этаже. Вы можете получить его на неделю.

- Повезло! С жильем все в порядке.

- Я Вам дам бланк. (дает бланк)

Пожалуйста, впишите Вашу фамилию, дату рождения и адрес. Надеюсь, что пребывание у нас Вам понравится. Вот Ваш ключ. (дает ключ)

АНКЕТА

- И еще я хотел спросить, где на плане города эта гостиница? Можете мне сказать, где находится гостиница и как пройти в центр города?

- Гостиница здесь, на этой улице. Это здесь на плане города обозначено. Мы прямо в центре города. Вот главный вокзал. Мы недалеко от главного вокзала, прямо на Граф-Адольф-Штрассе.

2.3. (ОПК 6) Восстановите последовательность расположения абзацев текста, руководствуясь основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями на немецком языке на тему «Квартира»:

- 1) Ich erzähle jetzt kurz über meine Wohnung. Sie ist nicht sehr groß aber gemütlich. Hier sind zwei Zimmer, eine Küche und ein Bad.

2) Hallo! Ich bin Felix Dietrich. Ich komme aus Hamburg, aber ich lebe jetzt in München. Ich studiere hier an der Uni. Ich wohne jetzt nicht im Studentenwohnheim. Ich miete eine Wohnung in der Schellingstraße.

3) Das Wohnzimmer ist ziemlich groß. Hier sind zwei Fenster, und das Zimmer ist hell. Hier stehen ein Sofa, zwei Sessel, ein Schrank und ein Computertisch. Das Sofa und die Sessel sind ziemlich alt. Der Schrank und der Computertisch sind neu und modern.

4) Die Küche ist ziemlich klein. Hier stehen ein Herd, ein Kühlschrank, eine Spüle und einige Schränke. Hier stehen auch ein Esstisch und drei Stühle.

5) Das Schlafzimmer ist nicht groß. Hier stehen ein Bett, ein Nachttisch, ein Schrank und eine Kommode.

6) Die Wohnung ist teuer. Sie kostet 650 Euro pro Monat. Das ist viel.

2.4. (ОПК 6, 7, 8, 9) Составьте вопросы с релевантными языковыми средствами немецкого языка для выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке в (Модальные глаголы), чтобы использовать их в межкультурном диалоге в общей и профессиональной сферах общения на немецком языке:

1. telefonieren / ich / hier / kann
2. telefonieren / ich / hier / kann / wo
3. Herrn Schmittmann / wann / treffen / können / Sie
4. ich / mein Gepäck / abgeben / wo / kann
5. bis Samstag / bleiben / ich / kann
6. sprechen / wir / können / Frau Oppermann
7. Geld / hier / ich / kann / wechseln

8. den Katalog / sehen / wir / können
9. die Telefonnummer / können / suchen / Sie
10. die Diskette / wo / abgeben / ich / kann

2.5. (ОПК 7, 10) Вставьте вместо пропусков релевантные языковые средства Wo? или Wann? в соответствии с основными этикетными формулами, используемыми в устной и письменной коммуникации на немецком языке.

Образец:

Wo wohnen Sie? – 1m Hotel "Altenrose".

1. ... kommen Sie? – Aus Nigeria.
2. ... fliegen Sie morgen? – Nach Athen.
3. ... ist er gefahren? – In die Niederlande.
4. ... arbeiten Sie? – Bei Henkel.
5. ... ist die Sekretärin? – Auf der Messe.
6. ... haben Sie das gesehen? – In der Wilhelmstraße.
7. ... wissen Sie das? – Von der Verkaufsabteilung.
8. ... kann ich das abgeben? – An der Garderobe.
9. ... führen Sie diese Produkte aus? – Nach Südamerika.
10. ... beziehen Sie diese Artikel? – Aus Italien.

БЛОК 3 – ПРОВЕРКА НАВЫКОВ

3.1.(ОПК 6, 7, 8, 10) Напишите письмо другу о том, как Вы провели каникулы, используя этикетные формулы письменной коммуникации, способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке и соответствующие им языковые средства немецкого языка (прошедшее разговорное время).

Время выполнения задания – 20 минут.

3.2. (ОПК 4, 5, 9) Расспросите партнера о его семье и увлечениях, используя основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке в соответствии с данным коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в неофициальном регистре общения на немецком языке.

Время выполнения задания 10 минут.

Типовое контрольное задание 2

БЛОК 1 – ПРОВЕРКА ЗНАНИЙ

Выбрать ОДИН правильный ответ:

- 1.1. (ОПК-4) вариант поведения в ситуации
 Weil der Film so langweilig war, bin ich im Kino _____
- a) eingeschlafen
 - b) eingeschlaf
 - c) einschlafen
 - d) einschlaft

1.2. (ОПК-5) высказывание, которое построено так, что соответствует ситуации
Petra wohnt in Berlin, _____ sie die Stadt nicht mag.

- a) obwohl
- b) weil
- c) warum
- d) trotz

1.3. (ОПК-6) продолжение предложения, чтобы правильно соединить его части
Paul und Petra sind seit fünf Jahren ein Paar, ...

- a) ... aber sie nicht heiraten wollen.
- b) ... darum sie nicht heiraten wollen.
- c) ... darum sie wollen nicht heiraten..
- d) ... aber sie wollen nicht heiraten.

1.4. (ОПК 7) языковые средства (глагол в правильной форме)

Könnt ihr bitte alle Fenster _____ ?

- a) auf machen
- b) aufmachen
- c) machen auf
- d) machenauf

1.5. (ОПК 8) абзац текста, соответствующий нейтральному регистру общения на немецком языке

A) Weimar ist eine Gartenstadt. Dort kann man das ganze Jahr frische Blumen, Obst und Gemüse bekommen. Sie wachsen in zahlreichen Treibhäusern der Stadt. Und im Sommer sieht Weimar wie ein wunderbarer blühender Garten aus.

B) Wir schicken Ihnen in der nächsten Woche ein detailliertes Gesamtkonzept und einige Rohentwürfe für die Anzeigen zu. So wie ich die Sache im Moment sehe, sollten wir die einfache Bedienung und die vielseitigen Einsatzmöglichkeiten in den Vordergrund stellen.

1.6. (ОПК 9) стереотип немецкоязычной среды

Ich lese gerne Bücher, aber ich gehe _____ ins Kino.

- a) gerner
- b) mehr gern
- c) lieber
- d) besser

1.7. (ОПК 10) Этикетные формулы, используемые в устной коммуникации на немецком языке: Какое из предложений звучит наиболее вежливо?

- a) Möchten Sie mir bitte sagen, wann das Konzert beginnt?
- b) Können Sie mir bitte sagen, wann das Konzert beginnt?
- c) Wollten Sie mir bitte sagen, wann das Konzert beginnt?
- d) Könnten Sie mir bitte sagen, wann das Konzert beginnt?

1.8. (ОПК 7) языковое средство (относительное местоимение в соответствующей форме)

Meine Freundin, ____ ich seit drei Jahren kenne, heiratet nächste Woche.

- a) der

- b) sie
- c) die
- d) wie

1.9. (ОПК 10) Этикетные формулы, используемые в письменной коммуникации на немецком языке

A) Glückliches Neujahr!

B) Morgen!

1.10. (ОПК 8) Предложение, соответствующее официальному регистру общения на немецком языке

A) Für uns wäre es natürlich praktisch, wenn ...

B) Letztes Jahr sind meine Freundin Petra und ich nach Italien gefahren.

БЛОК 2 – ПРОВЕРКА УМЕНИЙ

2.1. (ОПК 5, 7) Выберите релевантные лексические единицы из предложенных ниже, соответствующие коммуникативной цели высказывания по теме «Реклама» и ответьте на вопрос:

О каком продукте (товаре) идет речь в диалоге 2? Отметьте все возможные варианты ответов.

- Frau Merkel, wissen Sie vielleicht, wo wir möglichst billig einen Kleinkopierer kaufen können?
- Denken Sie an eine bestimmte Marke?
- Nein, eigentlich nicht. Ich kenne mich da nicht so aus.
- Für uns wäre es natürlich praktisch, wenn er vergrößern und verkleinern könnte.
- Glauben Sie nicht, dass so ein Gerät recht teuer ist?
- Ich weiß nicht, ich kann mich mal erkundigen.
- Ja, und fragen Sie, wie viele Kopien so ein Modell pro Minute macht und ob die Wartung einfach ist!

- a) Bürosessel
- b) Personenwagen
- c) Tischkopierer
- d) Taschenrechner
- e) Handy
- f) Computer

2.2. (ОПК 4, 5, 6) Прочитайте диалог. Расположите реплики в правильном порядке, опираясь на способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке и используя дискурсивные способы реализации межкультурной коммуникации на тему «Реклама»

DIALOG 1

1) - Da müssen wir neben den Publikumszeitschriften natürlich ganz stark die Fachpresse einbeziehen. Nicht nur mit Anzeigenserien, sondern auch mit redaktioneller Werbung. Da lässt sich einiges machen.

- 2) - Wenn ich Sie richtig verstanden habe, soll die Werbekampagne gleichzeitig auch in Österreich und in der Schweiz starten?
- 3) - Brauchen Sie noch weitere Unterlagen von uns?
- 4) - Ja, genau. Und wichtig ist vor allem, dass auch dort neben den kleinen und mittleren Unternehmen die Freiberufler angesprochen werden. Bei denen können wir wahrscheinlich die höchsten Zuwachsraten erzielen.
- 5) - Glauben Sie nicht, dass gerade für unser Zielpublikum auch der Preis ein ausschlaggebendes Argument ist?
- 6) - Nein, im Moment nicht. Wir schicken Ihnen in der nächsten Woche ein detailliertes Gesamtkonzept und einige Rohentwürfe für die Anzeigen zu. So wie ich die Sache im Moment sehe, sollten wir die einfache Bedienung und die vielseitigen Einsatzmöglichkeiten in den Vordergrund stellen.
- 7) - Also, wenn Sie meinen . . .
- 8) - Der Preis ist selbstverständlich ein wichtiger Faktor. Aber Benutzerfreundlichkeit und ein breites Anwendungsspektrum sind für eine professionelle Nutzung vielleicht noch entscheidender.

2.3. (ОПК 6) Восстановите последовательность расположения абзацев текста, руководствуясь основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями на немецком языке на тему «Путешествия»:

Weimar liegt in der malerischen Gegend des Thüringen Waldes. Dieser Wald wird "das grüne Herz" Deutschlands genannt.

Weimar ist auch die Stadt der Museen. In Weimar lebten und schufen ihre Werke die Klassiker der deutschen Literatur J. W. Goethe und F. Schiller. Im Zentrum der Stadt, auf einem kleinen Platz steht ein zweistöckiges Haus. In diesem Haus verbrachte 50 Jahre seines Lebens J. W. Goethe. Seine Arbeits- und Wohnzimmer, Bücher und sogar alle Kleinigkeiten sind bis heute erhalten geblieben. Im großen alten Park an beiden Ufern des Flusses Ilm steht das Haus, in dem Goethe lebte, als er nach Weimar kam. In einem anderen Haus lebte und arbeitete der große deutsche Dramatiker F. Schiller. Jetzt ist in diesem Haus das Schiller-Museum.

Auf dem Weimarer Stadtfriedhof wurden die beiden Dichter in der ehemaligen Herzoggruft begraben. In den wissenschaftlichen Forschungsinstituten Weimars erforscht man das literarische Erbe Deutschlands.

Am Fuß des Ettersberges errichteten die Faschisten ein KZ-Lager, wo Tausende Freiheitskämpfer vernichtet wurden. Jetzt ist dort ein Nationalmuseum, das der heutigen Generation als Warnung dient.

Weimar ist eine Gartenstadt. Dort kann man das ganze Jahr frische Blumen, Obst und Gemüse bekommen. Sie wachsen in zahlreichen Treibhäusern der Stadt. Und im Sommer sieht Weimar wie ein wunderbarer blühender Garten aus.

Weimar ist eines der Zentren des geistigen Lebens des Landes. Hier gründete Goethe sein Theater, in dem er selbst als Schauspieler mitwirkte.

Weimar ist Anziehungspunkt vieler Touristen, weil seine Sehenswürdigkeiten weltberühmt sind, und weil man sich in seinen Umgebungen gut erholen kann.

2.4.(ОПК 4, 7, 8, 9) Найдите в диалогах задания 2.2 все возможные немецкие эквиваленты следующих словосочетаний и предложений. Составьте предложения с релевантными языковыми средствами немецкого языка в соответствии с нормами поведения в немецкоязычном социуме, чтобы использовать их в межкультурном диалоге в общей и профессиональной сферах общения на немецком языке:

Рекламная кампания стартует...; возможности многостороннего применения; Для нас было бы полезно в практическом плане...; не думаете ли Вы, что...; купить как можно дешевле; широкий спектр применения; поставить на первый план; для профессионального использования; малые и средние предприятия; черновые наброски (проекты).

2.5. (ОПК 7, 10) Вставьте вместо пропусков релевантные языковые средства (союзы придаточных предложений *warum, wie viele, ob, wer, weil, wenn, dass, wo* или *wenn*) в соответствии с основными этикетными формулами, используемыми в устной и письменной коммуникации на немецком языке.

1. Ich glaube, ... er heute Abend nicht kommen kann.
2. Er erklärt ihr, das Gerät nächste Woche geliefert wird.
3. Es wäre gut, ... Sie die Geräte bis April liefern könnten.
4. Es wäre praktisch, ... er Kopierer auch verkleinern könnte.
5. Wir nehmen den Kopierer, ... er billig ist.
6. Er kauft die Maschine, ... sie nur 500 Euro kostet.
7. Ich weiß nicht, ... aus Hamburg angerufen hat.
8. Wissen Sie, ... er schon im Hotel angekommen ist?
9. Fragen Sie ihn, ... diese Modelle produziert werden.
10. Wissen Sie, ... Kopien pro Minute der Kopierer macht?
11. Ich frage mich, ... wir nicht mehr Geräte verkauft haben.
12. Er hat mir gesagt, ... die Maschine 2000 Euro kostet.

БЛОК 3 – ПРОВЕРКА НАВЫКОВ

3.1.(ОПК 6, 7, 8, 10) Расскажите о том, куда Вы хотели бы отправиться отдыхать, используя этикетные формулы устной коммуникации, способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания на немецком языке и соответствующие им языковые средства немецкого языка (сослагательное наклонение).

Время выполнения задания – 20 минут.

3.2. (ОПК 4, 5, 9) Расспросите гостя о его работе, используя основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания на немецком языке в соответствии с данным коммуникативным контекстом с целью осуществления межкультурного диалога в неофициальном регистре общения на немецком языке.

Время выполнения задания 10 минут.

Методические рекомендации к процедуре оценивания

Оценка результатов обучения по дисциплине, характеризующих сформированность компетенции проводится в процессе промежуточной аттестации студентов посредством контрольного задания. При этом процедура должна включать последовательность действий, описанную ниже.

1. Подготовительные действия включают:

Предоставление студентам контрольных заданий, а также, если это предусмотрено заданием, необходимых приложений (формы документов, справочники и т.п.);

Фиксацию времени получения задания студентом.

2. Контрольные действия включают:

Контроль соблюдения студентами дисциплинарных требований, установленных Положением о промежуточной аттестации обучающихся и контрольным заданием (при наличии);

Контроль соблюдения студентами регламента времени на выполнение задания.

3. Оценочные действия включают:

Восприятие результатов выполнения студентом контрольного задания, представленных в устной, письменной или иной форме, установленной заданием.

Оценка проводится по каждому блоку контрольного задания по 100-балльной шкале.

Подведение итогов оценки компетенции и результатов обучения по дисциплине с использованием формулы оценки результата промежуточной аттестации и шкалы интерпретации результата промежуточной аттестации.

Оценка результата промежуточной аттестации выполняется с использованием формулы:

$$P = \frac{\sum_{i=1}^n P_i}{3},$$

где P_i – оценка каждого блока контрольного задания, в баллах

**Шкала интерпретации результата промежуточной аттестации
(сформированности компетенций и результатов обучения по дисциплине)**

Результат промежуточной аттестации (P)	Оценка сформированности компетенций	Оценка результатов обучения по дисциплине	Оценка ECTS
От 0 до 36	Не сформирована.	Неудовлетворительно (не зачтено)	F (не зачтено)
«Безусловно неудовлетворительно»: контрольное задание выполнено менее, чем на 50%, преимущественная часть результатов выполнения задания содержит грубые ошибки, характер которых указывает на отсутствие у обучающегося знаний, умений и навыков по дисциплине, необходимых и достаточных для решения профессиональных задач, соответствующих этапу формирования компетенции.			
От 37 до 49	Уровень владения компетенцией недостаточен для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Неудовлетворительно (не зачтено)	FX (не зачтено)
«Условно неудовлетворительно» контрольное задание выполнено не менее, чем на 50%, значительная часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на недостаточный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, необходимыми для решения профессиональных задач, соответствующих компетенции.			
От 50 до 59	Уровень владения	Удовлетворительно	E (зачтено)

Результат промежуточной аттестации (Р)	Оценка сформированности компетенций	Оценка результатов обучения по дисциплине	Оценка ECTS
	компетенцией посредственен для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	(зачтено)	
«Посредственно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 50%, большая часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, но при этом позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые профессиональные задачи.			
От 60 до 69	Уровень владения компетенцией удовлетворителен для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Удовлетворительно (зачтено)	D (зачтено)
«Удовлетворительно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 60%, меньшая часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, но при этом позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые профессиональные задачи.			
От 70 до 89	Уровень владения компетенцией преимущественно высокий для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Хорошо (зачтено)	C (зачтено)
«Хорошо»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 80%, результаты выполнения задания содержат несколько незначительных ошибок и технических погрешностей, характер которых указывает на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине и позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые и ситуативные профессиональные задачи.			
От 90 до 94	Уровень владения компетенцией высокий для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Отлично (зачтено)	B (зачтено)
«Отлично»: контрольное задание выполнено в полном объеме, результаты выполнения задания содержат одну-две незначительные ошибки, несколько технических погрешностей, характер которых указывает на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине и позволяет сделать вывод о готовности обучающегося эффективно решать типовые и ситуативные профессиональные задачи, в том числе повышенного уровня сложности.			
От 95 до 100	Уровень владения компетенцией превосходный для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Отлично (зачтено)	A (зачтено)
«Превосходно»: контрольное задание выполнено в полном объеме, результаты выполнения задания не содержат ошибок и технических погрешностей, указывают как на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, позволяют сделать			

Результат промежуточной аттестации (<i>P</i>)	Оценка сформированности компетенций	Оценка результатов обучения по дисциплине	Оценка ECTS
вывод о готовности обучающегося эффективно решать типовые и ситуативные профессиональные задачи, в том числе повышенного уровня сложности, способности разрабатывать новые решения.			